

Descripción de la Tierra de Nicaragua y Costumbres de sus Pobladores

Capítulo I

En el cual se tratan sumariamente muchas generalidades notables de las provincias y gobernación del reino de Nicaragua y sus anexos, que cada una de ellas es memorable, y todas juntas necesarias a la historia de que aquí se trata.

Nicaragua es un gran reino, de muchas y buenas provincias, y las más de ellas anexas a cuatro o cinco leguas distintas, apartadas y diversas las unas de las otras. La principal [lengua] es la que llaman de *Nicaragua*, y es la misma que hablan en México o en la Nueva España. La otra es la lengua que llaman de *Chorotega*, y la tercera es *Chondal*.¹ Estos *chondales* [chontales] es [la] gente más avillanada, y moran en las sierras o en las faldas dellas.² Otra [lengua] hay que es del golfo de *Orotiña* hacia la parte del Nordeste³ y otras lenguas hay adelante la tierra adentro.

Por la parte del Oriente tiene de frontera y costa esta gobernación desde el *puerto de la Posesión* hasta el *puerto de la Herradura* cien leguas, e inclusive el golfo de Nicaragua al Sur de *Orotiña*.⁴ El *puerto de la Posesión* está en trece grados de esta parte de la línea equinoccial, y es el principal puerto de la gobernación, porque es el más cercano de la ciudad de *León de Nagrando*, que es la cabecera de aquel reino, y allí es la silla episcopal. Cuando yo ví aquella ciudad, en tiempos de los goberna-

¹ La lengua *Nicaragua* era la náhuatl; la *Chorotega*, la mangue; y la *Chondal*, la matagalpa, según la nueva clasificación lingüística.

² Se refiere a los indios genéricamente llamados *Chontales* que en aquellos tiempos vivían en las mesetas y serranías allende de los lagos, desde las Segovias hasta Chontales propiamente dicho.

³ Se trataba de la lengua *Corobitá*, hablada por una tribu que anteriormente habitó las orillas del lago de Nicaragua, antes de ser empujada por los Chorotegas hacia la cordillera de Guanacaste.

⁴ El *puerto de La Posesión* es El Realejo, el golfo de la *Herradura* está a la entrada del golfo de Nicoya, llamado también *golfo de Nicaragua* por Oviedo.